

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ: ИННОВАЦИИ, ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ

Материалы IV Международной
научно-практической конференции,
посвященной 100-летию
Белорусского государственного университета

Республика Беларусь
Минск, 26–27 марта 2021 г.

Научное электронное издание

Минск, БГУ, 2021

ISBN 978-985-881-279-9

© БГУ, 2021

УДК 811.1/.8(06)
ББК 81.2/8я431

Редакционная коллегия:

Е. А. Пригодич (гл. ред.), *В. П. Буко*, *А. Н. Воробьева*, *Т. Г. Давидович*,
Н. Г. Зайченко, *Н. К. Зубовская*, *А. В. Зеленовская*, *И. И. Ковган*, *И. Е. Ковалева*,
И. Н. Козелецкая, *В. Ю. Рабцевич*, *Н. М. Смирнова*, *О. Е. Супринович*,
С. А. Трофименко, *Е. Г. Фоменок*, *О. П. Шабан*, *М. А. Черкас*, *О. Л. Тегина*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент *В. А. Шевцова*;
кандидат филологических наук, доцент *С. С. Котовская*

Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания [Электронный ресурс] : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 100-летию Белорус. гос. ун-та, Респ. Беларусь, Минск, 26–27 марта 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Е. А. Пригодич (гл. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2021. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – ISBN 978-985-881-279-9.

Рассматриваются современные проблемы отечественного и зарубежного языкознания, традиции и инновации в обучении иностранным языкам, лингвистические аспекты межкультурной коммуникации, освещаются вопросы литературоведения, переводоведения и практики перевода.

Адресуется преподавателям вузов, научным сотрудникам, аспирантам, магистрантам, студентам.

Авторы несут ответственность за достоверность и качество представленных материалов.

Минимальные системные требования:

PC, Pentium 4 или выше; RAM 1 Гб; Windows XP/7/10;
Adobe Acrobat.

На русском, белорусском, немецком языках

Оригинал-макет подготовлен в программе Microsoft Word.

В авторской редакции

Ответственный за выпуск *С. А. Трофименко*. Дизайн обложки *В. М. Пашкевич*.

Подписано к использованию 07.05.2021. Объем 8,0 МБ.

Белорусский государственный университет. Управление редакционно-издательской работы.
Пр. Независимости, 4, 220030, Минск. Телефон: (017) 259-70-70. email: urir@bsu.by
<http://elib.bsu.by/>

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОТЕЧЕСТВЕННОГО И ЗАРУБЕЖНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Е. Г. Фоменок, А. С. Коршун</i> ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	13
<i>У. А. Ульянова</i> ВИДЫ И СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ИНТЕНЦИИ В ТЕКСТЕ ВОИНСКОГО ОБРАЩЕНИЯ	18
<i>М. Хенцельманн</i> МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ ПО ОХРАНЕ КЛИМАТА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ	26
<i>Т. С. Котик</i> О КРАТКИХ ФОРМАХ ДЕЙКТИЧЕСКИХ НАРЕЧИЙ С ДЕЙКТИЧЕСКИМИ ФОРМАНТАМИ <i>nin</i> И <i>ner</i> (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА).....	33
<i>Н. А. Тарасевич</i> КОГНИТИВНАЯ СТРУКТУРА ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	37
<i>К. А. Белова</i> ИНТЕРНЕТ-ЖАНР: ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ И КОЛИЧЕСТВЕННАЯ НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ	42
<i>Е. Г. Фоменок</i> АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	48
<i>О. С. Борзова</i> Q&A КАК НОВЫЙ ТИП ИНТЕРВЬЮ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ НА ПРИМЕРЕ ИНСТАГРАМ АККАУНТОВ ПОЛИТИКОВ ПАРТИИ ХДС\ХСС В ГЕРМАНИИ.....	54
<i>Н. М. Шкурская</i> ЯЗЫКОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СТИМУЛОМ И РЕАКЦИЕЙ В АНТОНИМИЧНЫХ РЯДАХ АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ.....	62
<i>А. В. Шуманская</i> СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КОНЦЕПТОВ МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ БЕЛОРУСОВ	65
<i>О. Е. Супринович</i> ЗООНИМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ	70
<i>А. А. Бююмена</i> ОБ ОДНОМ СПОСОБЕ СОЗДАНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ В МЕДИАДИСКУРСЕ	74
<i>Н. В. Дутова</i> ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ВОЗДЕЙСТВЕННОГО ПОТЕНЦИАЛА АРГУМЕНТАЦИИ В МАССМЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ.....	77
<i>Д. В. Дайнеко, А. В. Зеленовская</i> ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИ СНИЖЕННОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ФРГ ...	84
<i>Е. Е. Нужнова, А. Н. Савицкая</i> О ПОПОЛНЕНИИ ЛЕКСИКИ В СФЕРЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	91

<i>А. И. Перевышко</i> КОММУНИКАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА КАК РАЗДЕЛ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ	97
<i>Т. П. Бахун, Г. Л. Иваненко</i> ОККАЗИОНАЛЬНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ТЕКСТАХ НЕМЕЦКОЙ РЕКЛАМЫ	101
<i>Н. В. Гут</i> СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АВТОРСКИХ ВВОДОВ ПРЯМОЙ РЕЧИ	107
<i>С. Н. Леонченко, Н. В. Шуша</i> КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ В СОЗДАНИИ РЕКЛАМЫ	113
<i>С. Н. Коринь</i> МЕТАМЕТАФОРА И КОНЦЕПТЫ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	117
<i>М. А. Нячай</i> АДЛЮСТРАВАННЕ АДЧУВАННЯ БОЛЮ Ў НЯМЕЦКАЙ ФРАЗЕАЛОГІІ	122
<i>А. А. Прыгодзіч</i> ДА ПЫТАННЯ АБ СКЛАДАНЫХ ТАПОНІМАХ	127
<i>V. Englert</i> AUSTRIAZISMEN IN DER (DEUTSCHEN) STANDARDSPRACHE	131
<i>А. И. Юрченко</i> НЕОЛОГИЗМЫ В ПРАВОВОМ ЯЗЫКЕ ФРГ	141
<i>С. Е. Борзенец</i> О НЕКОТОРЫХ СПОСОБАХ ОБРАЗОВАНИЯ НАРОДНЫХ ОНИМОВ БЕЛАРУСИ	147
<i>Д. Ф. Усманова, Л. Р. Абдуллина</i> СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЦВЕТОНАИМЕНОВАНИЙ ДЕКОРАТИВНОЙ КОСМЕТИКИ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНКОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ	151
<i>Д. Ю. Шидловская</i> НАИВНАЯ ФИЗИКА В АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ С КОМПОНЕНТОМ-ГЛАГОЛОМ ДВИЖЕНИЯ	157
<i>Н. Г. Зайченко</i> ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ ПОД ВЛИЯНИЕМ ПАНДЕМИИ КОРОНАВИРУСА (НА ПРИМЕРЕ ЛЕКСИКИ ИЗ СФЕРЫ ОБРАЗОВАНИЯ)	163
<i>А. А. Глушень</i> КОНЦЕПТ «СМЕРТЬ» ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДЖ. К. РОУЛИНГ «ГАРРИ ПОТТЕР»	171
<i>А. Н. Передерий</i> КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО ГЕРОИКО- ТРАГИЧЕСКОГО ПОЭТИЧЕСКОЙ ДРАМЫ У. Б. ЙЕЙТСА «МОСАДА»	175
<i>N. S. Borovik</i> REDUKTION UND REDUNDANZ ALS WICHTIGE INFORMATIONSDARSTELLUNGSTENDENZEN IM SPRACHSYSTEM	180
<i>M. A. Tscherkas, A. N. Worobjowa, T. G. Dawidowitsch</i> AUFBAU DER SPRACHKOMPETENZ DURCH KONTEXTUELLE WORTSCHATZARBEIT	185
<i>A. W. Zelianouskaya</i> MODALVERBEN ALS AUSDRUCKSMITTEL DER VERMUTUNG....	192
<i>G. K. Junusova</i> ENTWICKLUNG DER INTERKULTURELLEN KOMMUNIKATIVEN KOMPETENZ VON COLLEGE-STUDENTEN	197

<i>Е. Г. Фоменок</i> СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	204
<i>М. В. Гуль</i> СТРУКТУРА ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО ЗНАКА	213
<i>В. Б. Галай</i> ДВУХКОМПОНЕНТНЫЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ В АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ	217
<i>Р. В. Тарасов</i> НЕГАТИВНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ В ТИПОЛОГИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ	221
<i>И. Б. Бойчевская, Л. Л. Веремюк</i> ИЗУЧЕНИЕ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛЬНОЙ ПАНДЕМИИ (НА ПРИМЕРЕ УМАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ ПАВЛА ТЫЧИНЫ).....	230

РАЗДЕЛ 2

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

<i>О. В. Лапунова</i> ПЕРЕВОД АНГЛОЯЗЫЧНОЙ СТАТЬИ В ПРАГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ.....	237
<i>Ф. А. Моисеева, Н. В. Белан, Н. А. Черток</i> О ВЛИЯНИИ ФОНЕТИЧЕСКИХ СТРУКТУР РОДНОЙ РЕЧИ НА ИХ АНАЛОГИ В ИЗУЧАЕМОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	243
<i>О. В. Petrowa, M. W. Bogun, I. O. Kiritschok</i> MODERNE ANSÄTZE ZUM UNTERRICHTEN EINER FREMDSPRACHE FÜR BESONDERE ZWECKE: BESONDERHEITEN VON MOTIVIERUNG DER STUDENTEN	248
<i>М. М. Ахрамович</i> ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ	254
<i>И. А. Непомнящих</i> ДЕЛОВАЯ ИГРА МОСК TRIAL: МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ .	258
<i>В. А. Усачев, Г. М. Усачева, О. А. Усачев</i> ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ЗАНЯТИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ .	264
<i>И. Г. Абрамова</i> АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	271
<i>В. С. Значенок</i> ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ МЕТОДЫ И ФОРМЫ РАБОТЫ СО СТУДЕНТАМИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	275
<i>И. Е. Ковалёва</i> ЭВРИСТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ УСТНОЙ АРГУМЕНТАТИВНОЙ РЕЧИ.....	279
<i>Е. В. Молчанова</i> ДИАГНОСТИКА СФОРМИРОВАННОСТИ РЕПРОДУКТИВНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ (НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ).....	285
<i>Е. В. Молчанова</i> ДИАГНОСТИКА СФОРМИРОВАННОСТИ РЕПРОДУКТИВНЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ (НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ)	289

<i>T. G. Dawidowitsch, O. P. Schaban</i> DIE ROLLE DER LITERATUR IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT	295
<i>Н. Н. Талецкая, И. Ф. Мишкин</i> ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛИНГВОДИДАКТИКИ.....	300
<i>О. П. Шабан, Т. Г. Давидович</i> ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ В ИСТОРИИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ НАУКИ	303
<i>Д. С. Мацько, С. Л. Елисеев</i> ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПОСЛЕДИПЛОМНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.....	308
<i>Н. В. Иванюк</i> НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ	315
<i>И. В. Левкевич</i> ОСНОВНЫЕ ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	320
<i>Л. В. Сазанович</i> ФРЕЙМИРОВАНИЕ КАК ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ СТРАТЕГИЯ..	325
<i>Н. П. Авдеева</i> РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ В СИСТЕМЕ ВЗАИМОСВЯЗАННОГО ОБУЧЕНИЯ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	332
<i>Т. П. Беценко</i> ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ КУРСА СТИЛИСТИКИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ (НЕКОТОРЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)....	337
<i>О. А. Лукина</i> ЭФФЕКТИВНЫЕ КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА.....	342
<i>Л. Н. Мелитаури</i> К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ В ТЕКСТЕ С ПОМОЩЬЮ ГЛАГОЛЬНОЙ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ МОДЕЛИ.....	346
<i>Н. К. Зубовская</i> ЗНАЧЕНИЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ БУДУЩЕЙ УСПЕШНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ.....	351
<i>Н. В. Сурунтович, С. А. Трофименко</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	356
<i>В. А. Шевцова</i> РЕАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ И ТАКТИК В ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ	362
<i>Ю. М. Булаш, Т. Н. Якович</i> ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ САМОРЕФЛЕКСИИ И ОЦЕНКИ ЯЗЫКОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ У СТУДЕНТОВ МЛАДШИХ КУРСОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ	367
<i>Н. М. Смирнова, Н. К. Зубовская</i> ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО ОТНОШЕНИЯ СТУДЕНТОВ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	373
<i>A. Zh. Akhmetova, L. E. Dalbergenova</i> SPRECHANGST IM DAF UNTERRICHT	377
<i>W. A. Schewzowa</i> DIE ROLLE DER PHRASEODIDAKTIK IM BERUFSORIENTIERTEN DAF-UNTERRICHT	389

<i>С. С. Котовская</i> ФОРМИРОВАНИЕ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЕМЫХ НА ПРИМЕРЕ РЕЧЕВОГО АКТА «ПРОСЬБА» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	393
<i>И. Н. Козелецкая</i> КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	398

РАЗДЕЛ 3

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

<i>И. И. Лапуцкая</i> ДИАЛОГ КАК ОДНО ИЗ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ.....	402
<i>В. Ю. Рабцевич, В. Б. Галай</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТОВ МЕДИАПРОСТРАНСТВА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ.....	410
<i>И. Г. Кудрин, А. Б. Дичковский</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ИГРОВЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА.....	414
<i>О. Г. Полещук</i> К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗ.....	419
<i>И. В. Радина</i> ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ РЕСУРСОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ MOODLE В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	424
<i>А. И. Риммар</i> ИЗ ОПЫТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОНЛАЙН-ПРИЛОЖЕНИЙ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА).....	429
<i>С. К. Родион</i> ИДЕИ И ПОДХОДЫ К СОЗДАНИЮ ФИЛОСОФИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	435
<i>Л. А. Бода</i> ЧАТ-БОТ TELEGRAM КАК ИНСТРУМЕНТ СОЗДАНИЯ ТЕСТОВ ДЛЯ ФОРМИРУЮЩЕГО КОНТРОЛЯ.....	439
<i>Т. П. Радион</i> ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	444
<i>А. И. Савинова</i> ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	451
<i>А. Ю. Садовская</i> ИНТЕРАКТИВНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	455
<i>В. В. Авраменко</i> СКАЙП-ТЕХНОЛОГИЯ – ТЕХНОЛОГИЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ.....	459
<i>Т. М. Рогач</i> СУТЬ РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМ ТЕКСТОМ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ.....	465
<i>S. A. Hodasevitsch</i> EFFEKTIVER GEBRAUCH VON MODERNEN TECHNOLOGIEN IM BERUFSORIENTIERTEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT.....	469

<i>А. Ю. Шубович</i> ПОТЕНЦИАЛ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	473
<i>Е. В. Климук, Р. К. Храмова</i> ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	481
<i>Р. А. Плавинский</i> ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ	486
<i>В. В. Жаворонкова</i> ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ ВРАЧЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ	491
<i>И. И. Петрашевич, М. А. Каминская</i> К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ РЕФЛЕКСИВНЫХ УМЕНИЙ У УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ НА УРОКАХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	497
<i>О. И. Васючкова, Т. В. Ковалёнок</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ КУРСОВ НА ПЛАТФОРМЕ MOODLE В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	500
<i>А. И. Перевишко, Е. В. Юшкевич</i> ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ GOOGLE В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	507
<i>Е. Ю. Балалаева</i> ФУНКЦИИ ЭЛЕКТРОННОГО ПЕРЕВОДНОГО ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ	512
<i>Е. А. Бахтадзе</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИКТ ПРИ ОБУЧЕНИИ СЛУШАТЕЛЕЙ ESP КУРСА: ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ	516
<i>Н. И. Виршиц</i> СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СУЩЕСТВУЮЩИХ СРЕДСТВ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ И СТУДЕНТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ (ИКТ)	521
<i>А. Н. Воробьёва</i> ПРОЕКТНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	528
<i>В. В. Смазной</i> ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	534
<i>Н. А. Воловик</i> КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ВУЗАХ	539
<i>П. В. Гутник</i> ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПЛАТФОРМЫ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	548
<i>Т. К. Кирильчик</i> ОБУЧАЮЩИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ	552

<i>Т. В. Кудрейко</i> MOODLE КАК ПЛАТФОРМА ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ СЛУШАТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ	558
<i>Т. Н. Ануфриева</i> ОРГАНИЗАЦИЯ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ: ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ WIKI-РЕСУРСА MOODLE В РАМКАХ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ	564
<i>Н. В. Аксёнова</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДХОДА SDIO ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ (НА ПРИМЕРЕ ТПУ).....	570
<i>К. А. Кручинина</i> ПУБЛИЧНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОНЛАЙН-ФОРМАТЕ	574
<i>Н. Н. Черник</i> ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ЦЕЛЬ ПРЕПОДАВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА....	579
<i>И. Н. Чугай</i> СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ НАВЫКОВ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	585
<i>И. Ю. Щербань, С. П. Шумаева</i> ЗНАЧЕНИЕ ЦИФРОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	591
<i>Т. В. Бондарик, З. В. Полиенко</i> ИНТЕРАКТИВНАЯ РОЛЕВАЯ ИГРА КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ КРИТИЧНОСТИ МЫШЛЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	595
<i>А. В. Гойнаш</i> К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ «НАБОРА РАЗРЕЗНЫХ КАРТОЧЕК ДЛЯ ТРЕНИРОВКИ И СИСТЕМАТИЗАЦИИ ОСНОВНЫХ ТИПОВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ»	600
<i>В. Е. Дмитренко</i> ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ.....	607
<i>И. А. Непомнящих</i> ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ	613
<i>И. Б. Нестеренко</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	620
<i>Т. А. Samkina</i> MODERNE INFORMATIONS – UND KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIEN IM U/NTERRICHT IM GEFOLGE VON DER COVID-19 PANDEMIE	625
<i>Ю. В. Орел-Халик</i> РОЛЬ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ.....	630

РАЗДЕЛ 4

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

<i>О. И. Уланович</i> МЕТАФОРИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ СИМВОЛИЧНОСТИ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В ОЦЕНКЕ ЧЕРТ И КАЧЕСТВ ЧЕЛОВЕКА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	635
<i>Ю. А. Тищенко</i> ФИТОНИМИЧЕСКАЯ СИМВОЛИКА КРАПИВЫ В ФОЛЬКЛОРЕ БРИТАНСКИХ ОСТРОВОВ	644
<i>Н. В. Абрамова</i> КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД И КОММУНИКАТИВНЫЕ ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	650
<i>Л. С. Шуплякова</i> АНАЛИЗ ПОНЯТИЙНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ КОНЦЕПТА «УГРОЗА» НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	655
<i>Р. К. Храмова, Е. В. Климук</i> НЕОБХОДИМОСТЬ И ВАЖНОСТЬ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ	661
<i>Т. В. Еромейчик</i> СУГГЕСТИВНЫЙ ЭФФЕКТ ПАТТЕРНОВ СТЕРТОЙ СЕМАНТИКИ В СОВРЕМЕННОЙ РЕКЛАМНОЙ КОММУНИКАЦИИ	665
<i>А. К. Атабекова</i> ИНДИЙСКАЯ ЛЕКСИКА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ РОМАНЕ ВИКРАМА ЧАНДРА «СВЯЩЕННЫЕ ИГРЫ»	671
<i>Т. А. Сысоева</i> ЧУЖАЯ РЕЧЬ В ПЕЧАТНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ: ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА	682
<i>Ф. А. Моисеева</i> ПЕРЕГОВОРЫ КАК ВЕРБАЛЬНЫЙ СПОСОБ УПОРЯДОЧИВАНИЯ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ	689
<i>М. В. Беляева</i> МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ЯЗЫКОВОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НА ПРИМЕРЕ ЭКСПАНСИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НЕМЕЦКИЙ И РУССКИЙ ЯЗЫКИ	696
<i>А. К. Кучинская</i> ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗА СТРАНЫ В СМИ (НА ПРИМЕРЕ США И РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ)	703
<i>Е. А. Пригодич</i> МЕЖКУЛЬТУРНАЯ СЕНСИБИЛИЗАЦИЯ КАК ОСНОВА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ	709
<i>М. В. Журба</i> КОНЦЕПТ ТОВАР/PRODUCT ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ РАЗЛИЧНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ ГРУПП	713
<i>Е. Е. Лытова</i> ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	718
<i>Г. С. Масютина</i> КОММУНИКАТИВНАЯ ПАРАДИГМА ИСПАНСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ТРЕХКОМПОНЕНТНОЙ СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ..	722
<i>Н. В. Шуша, С. Н. Леонченко</i> ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	730

<i>С. А. Трофименко, В. Д. Кулик</i> ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ)	734
<i>А. А. Шеметова</i> МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ МЕЖДУ ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ И ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ В ПРАКТИКЕ КРАТКОСРОЧНОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УНИВЕРСИТЕТЕ	739

РАЗДЕЛ 5

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ, ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДА

<i>Т. А. Малютина, Н. В. Тишаева</i> ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЕДИНИЦЫ ПЕРЕВОДА И ПРОБЛЕМЫ КАЧЕСТВА ПЕРЕВОДА	744
<i>Ю. В. Маслов</i> СЕМИОТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПЕРЕВОДОВ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ КРЕАТИВНОСТИ	749
<i>С. А. Лосева</i> КОМПОЗИЦИОННО-РЕЧЕВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ТЕКСТОВ ИТАЛЬЯНСКОЙ ГАЗЕТНОЙ ПУБЛИЦИСТИКИ	760
<i>О. В. Занковец, Д. С. Горшкова</i> ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК	767
<i>А. В. Ребко</i> ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ	772
<i>С. Е. Трегуб</i> ПЕРЕВОД АННОТАЦИЙ К ЛЕКАРСТВЕННЫМ ПРЕПАРАТАМ КАК ВИД МЕДИЦИНСКОГО ПЕРЕВОДА	777
<i>М. Г. Богова, В. Д. Брусницина</i> ЛЕГКО ЛИ ПЕРЕВОДИТЬ ШУТКИ В СИТКОМАХ?	781
<i>Л. В. Рассолова, В. А. Усиков</i> МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ	787
<i>И. К. Панюта, А. В. Агеева</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ	792
<i>В. П. Буко</i> ФОРМИРОВАНИЕ БАЗОВОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОГО КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ..	797
<i>М. Ф. Арсентьева</i> КОНЦЕПТОСФЕРА ЭМОЦИЙ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКИХ МЕЖДОМЕТИЙ)	801
<i>Е. Г. Саликова</i> КОНЦЕПЦИЯ ЖЕНСКОГО ХАРАКТЕРА В НЕМЕЦКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРАХ КОНЦА XX ВЕКА	807
<i>О. Н. Губская</i> ЛИТЕРАТУРА ФАКТА В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ ВОСПРИЯТИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ СВЕТЛАНЫ АЛЕКСИЕВИЧ В КНР)	812
<i>Т. С. Супранкова</i> ОПЕРА «ФАЎСТ» У ТВОРЧАЙ СПАДЧЫНЕ Ё. В. ГЁТЭ І А. Г. РАДЗІВІЛА	817

<i>І. І. Шматкова</i> МАТЫЎ АДЗІНОТЫ Ў ЛІРЫЦЫ ЕЎДАКІІ ЛОСЬ	823
<i>Л. М. Блинкова</i> ТРАНСЛАТОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АМЕРИКАНИЗМОВ (НА ПРИМЕРЕ СЛЕНГОВЫХ ВЫРАЖЕНИЙ)	827
<i>В. Д. Зиневич</i> ГИБРИДИЗАЦИЯ ЖАНРОВ В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ М. М. БАХТИНА.....	833

Н. В. Гут

*Уманский государственный университет имени Павла Тычины
Умань, Украина
e-mail: natalia_gut@ukr.net*

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АВТОРСКИХ ВВОДОВ ПРЯМОЙ РЕЧИ

Статья рассматривает слова автора как текстовые единицы с одинаковой функциональной спецификой, языковой и стилистической актуализацией. Сделан вывод, что как коррелирующая структура между авторским текстом и речью героев произведения слова автора имеют сложную лексико-семантическую типологию.

Ключевые слова: классификация; слова автора; реплика; конструкции прямой речи; лексема; глаголы говорения.

Natalia Gut

*Pavlo Tychyna Uman State Pedagogical University
Uman, Ukraine
e-mail: natalia_gut@ukr.net*

STRUCTURAL AND SEMANTIC PECULIARITIES OF THE AUTHOR'S WORDS AT DIRECT SPEECH

The article deals with the author's words as text units with the same functional peculiarities, linguistic and stylistic actualization. It has been concluded that, as a correlating structure between the author's text and the speech of the heroes, the author's words have a complex lexical and semantic typology.

Key words: classification; the author's words; remark; constructions with direct speech; lexeme; speech verbs.

Сложность классификации лексических единиц заключается, с одной стороны, в необходимости описания лексики с единых теоретических позиций, а с другой – рассмотрения прямого значения слова. Характер и степень сходства между лексемами одной группы определяется содержанием в их составе одинаковых сем, чем больше их в составе основного значения, тем больше вероятность взаимозаменяемости этих единиц в речи. Такая ситуация стимулирует развитие синонимии в рамках той или иной подгруппы. Кроме того, большинство лексем могут приобретать различные значения в контексте, поэтому границы между отдельными макро- и микрополями становятся размытыми и подвижными. Семантические классы слов часто накладываются друг на друга, пересекаются и взаимодействуют между собой. Типология как метод научного познания, в основе которого лежит расчленение систем объектов и их группировка с

помощью обобщенной идеализированной модели или типа, в лингвистике рассматривается как классификация языковых единиц на основе общности определенных признаков. Типология позволяет выявить неисследованные ранее нюансы значений и функционирования определенных единиц.

В предлагаемой работе под классом авторских вводов имеем в виду текстовые единицы с одинаковой функциональной спецификой и примерно одинаковой языковой и стилистической актуализацией. Способность вводить высказывания прямой речи – это общий формальный признак, который объединяет функциональную группу авторских вводов, а следовательно, содержит не только однородные лексические единицы – слова одного лексико-грамматического класса с похожим значением, но и задает ориентацию созданной на ее основе лексико-семантической группы, определяет принцип построения такого объединения. В основу классификации этих структур положены такие факторы, как местоположение, целевая направленность, характер и состав вводной части (ядра) и др.

Традиционно авторские слова группируют по месту расположения в соответствии с репликой прямой речи. Собственно, среди конструкций прямой речи исследователи выделяют простые (реплика и слова автора) и сложные (слова автора (ремарка) и несколько предложений прямой речи) [1, с. 190]. В. И. Кодухов считает, что сложное синтаксическое целое может функционировать в 3 его разновидностях: а) когда прямая речь преобладает; б) с прямой речью, но без вводного предложения; в) когда превалирует авторский текст [2, с. 26]. М. К. Милых различает только два вида таких образований: препозитивные и постпозитивные, поскольку ремарки интерпозитивные «строятся подобно постпозитивным» [1, с. 182]. Однако, когда речь идет о конструкции с прямой речью в целом, можно выделить постпозитивные, интерпозитивные, охватывающие и другие способы ввода [3, с. 209–220].

По значению различают слова автора первого типа (обозначают того, кто говорит или думает) и второго типа (указывают на слушателя, который может как называться, так и не называться), по особенностям функционирования – вводные и грамматически связанные с прямой речью (простые, двойные) слова автора, а по характеру связи между компонентами конструкции – ремарки, которые своим значением охватывают все высказывание, и те, которые касаются только определенной части реплики [1, с. 121–182].

В классификации Р. Г. Ткаченко фиксируются простые, осложненные, сложные (в зависимости от синтаксической структуры), одноядерные, двухъядерные, многоядерные (по количеству глагольных вводов), глагольные, именные (по характеру морфологического выражения) слова

автора [4, с. 7]. Г. М. Чумаков в своем исследовании выделяет основной и дополнительный, модальный, субстантивный, неполный и сопровождающий, простой и сложный типы вводов [5, с. 14–20]. А. Л. Арцишевская классифицирует контекст, который вводит прямую речь, как простой (нейтральные структуры, которые акцентируют внимание читателя непосредственно на содержании высказывания), распространенный (который обозначает не только процесс речи, но и состояние, сопутствующие жесты, черты характера того, кто говорит), эллиптический (придает высказыванию динамичность за счет сужения основной модели), сегментированный (имитирует спонтанность высказывания) и нулевой (когда слова автора отсутствуют) [6, с. 96].

И. Г. Чередниченко по функциональным и структурно-грамматическим признакам отличает 14 разновидностей сопроводительного контекста: препозитивно-сопроводительный контекст без сказуемого; сопроводительный контекст со сказуемым, которое обозначает характер говорения; сопроводительный контекст с существительным 'голос'; сопроводительный контекст, который указывает на попутное действие; сопроводительный контекст с невысказанной прямой речью; сопроводительный контекст с указанием на настроение, эмоции говорящего; сопроводительный контекст с характеристикой взаимоотношений между участниками диалога; сопроводительный контекст с оттенком непроизвольности, необдуманности; сопроводительный контекст, который выражает приказ, просьбу; сопроводительный контекст, который акцентирует внимание на цели высказывания; сопроводительный контекст, который объясняет прямую речь; сопроводительный контекст, который указывает на восприятие прямой речи посторонним лицом; сопроводительный контекст, который подчеркивает отрицание, высказанное в прямой речи; сопроводительный контекст с описанием или характеристикой того, кому принадлежит прямая речь [7, с. 392–407]. В классификации А. А. Боронина представлены группы ремарок, которые указывают на различные особенности процесса речи: фонетическую характеристику, эмоциональность высказывания, сопровождение реплики «шумами» (дыхание, всхлипывание) [8, с. 9].

Каждый из исследователей, рассматривая основные типы составляющих конструкций с прямой речью, обращает внимание на важный компонент слов автора – глагол, который вводит реплику. Благодаря использованию глаголов в авторских словах происходит описание разных видов передачи информации, поскольку именно этот класс языковых единиц характеризуется направленностью на речевой акт, выраженный с помощью прямой речи.

Слова автора, как показывает анализ работ многих лингвистов, объединяют три большие группы глагольных образований. Первая группа включает лексические единицы, сема говорения которых проявляется во всех контекстах использования. Многозначные глаголы, которые актуализируют значение говорения только в контексте (при введении прямой речи), составляют вторую группу. К третьей зачисляются лексические единицы, которые могут выступать в роли вводных компонентов, не имея в своей лексической структуре значения говорения. Г. К. Кушкарлова квалифицирует эти группы как узуально-текстовые,okkaзионально-текстовые и глаголы говорения [9, с. 11–12]. Подобную классификацию предлагает и Е. А. Ушакова, выделяя такие подгруппы глаголов-вводов как обозначающие коммуникативную сторону и характеризующие процесс устной речи [10, с. 188–190].

Группа глаголов говорения в системе слов автора является основной, поскольку речь, как вид человеческой деятельности, всегда ориентирована на выполнение определенного коммуникативного задания. Как правило, эти лексемы распределяются на группы соответственно с их основной семой ‘говорить + с какой целью’ (глаголы выражения точки зрения, речевого взаимодействия) и ‘говорить + каким образом’ (глаголы, используемые для ввода реплик в диалог или характеризующие акт речи) [11, с. 5–18], репрезентативы, директивы, интерпретаторы, эмотивы, дескриптивы, имплицаторы [6, с. 95–97].

Дискуссионным вопросом является выделение глаголов мысли как отдельного лексико-семантического класса. М. К. Милых квалифицирует их как разряд авторских слов [1, с. 77], хотя Н. Ю. Шведова такие единицы относит к подклассу наименований со значением интеллектуально-эмоциональных действий, акцентируя внимание на том, что эти лексемы «представляют процесс как деятельность» [12, с. 312]. Л. М. Васильев, выделив 8 подгрупп в структуре семантического поля глаголов мысли, называет их глаголами психической деятельности [13, с. 169], а В. И. Кодухов считает, что такие образования сближаются в своих значениях с глаголами особых видов речевой деятельности [2, с. 9].

Лексемы, которые представляют явления неречевой реальности, также играют важную роль в процессе организации коммуникации. В рамках текстовых фрагментов с прямой речью выделяют глаголы зрительного контакта и единицы, которые представляют ситуацию общения в целом [14, с. 78], лексемы для обозначения физического восприятия, принятия решения, эмоций и другие [15, с. 197]. Как вербальный язык является универсальным средством отображения человеком окружающего мира, так невербальный контекст может быть объектом словесного выражения действительности. Разница заключается в их специализации: вербальный

язык направлен на отражение рациональной сферы человеческой психики, невербальный – эмоциональной [16, с. 397–340]. Вербализация различных форм выражения психики предопределяет выделение глаголов для обозначения эмоционального состояния, эмоционального отношения, эмоционального воздействия, внешнего проявления эмоций и др. [17, с. 25–26].

Кинемы образуют особую систему, которая сосуществует и координируется с вербальным миром. Чувства и эмоции, жесты, мимика, разнообразные позы – это невербальные знаковые единицы, для которых характерными становятся такие же системные отношения, как и для вербальных единиц (синонимия, антонимия, многозначность), и которые играют важную функциональную (смысловую, экспрессивную) роль в организации авторских вводов прямой речи в более широких, в частности художественных, контекстах.

В художественном произведении слова автора обеспечивают связь высказывания действующего лица с коммуникативной ситуацией, в рамках которой оно актуализируется. Как коррелирующая структура между авторским текстом и речью героев произведения слова автора имеют сложную лексико-семантическую, синтаксико-морфологическую и прагматическую типологию. Способность вводить высказывания прямой речи – это общий формальный признак, который интегрирует функциональную микросистему авторских вводов в текстовую структуру произведения. Эта категориальная архисема не только объединяет однородные лексические единицы, она задает ориентацию созданной на ее основе лексико-семантической группе и определяет принцип построения такого образования.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Милых, М. К. Прямая речь в художественной прозе / М. К. Милых. – Ростов н/Д. : Кн. изд., 1958. – 240 с.
2. Кодухов, В. И. Прямая и косвенная речь в современном русском языке / В. И. Кодухов. – Ленинград : Учпедгиз, 1957. – 89 с.
3. Пономарів, О. Д. Стилїстика сучасної української мови: підручник / О. Д. Пономарів. – К. : Либідь, 1993. – 248 с.
4. Ткаченко, Р. Г. Синтаксические конструкции прямой речи в английском языке : автореф. дис. на соискание учен. степени канд. филол. наук : 10.02.04 / Р. Г. Ткаченко. – К., 1978. – 18 с.
5. Чумаков, Г. М. Синтаксис конструкций с чужой речью / Г. М. Чумаков. – К. : Вища школа, 1975. – 220 с.
6. Арцишевська, А. Л. Типологія репрезентуючого контексту та його стилістична функціональність (на матеріалі англійського оповідання) / А. Л. Арцишевська // Іноземна філологія. – 1990. – № 97. – С. 93–100.